

eibar kultura

uztaila/abuztua 2005
julio/agosto

Eibarko Udala Zb./N° 40

jaiak/fiestas
**SAN CRISTOBAL
AMAÑA
SAN SALBADOR
AZITAIN**

**ARRATE KULTUR
ELKARTEA
UDAKO DIAPORAMAK
ANTZERKI IRAKURRIA**

argitaritzailea: Eibarko Udala
 koordinatzailea: PORTALEA. Kultur Etxea
 idatziak, diseinu eta maketazioa: ARBI Edición
 inprimategia: GERTU
 Tirada: 3.000 ale



Bista Eder, 10 20600 Eibar Gipuzkoa
 Tel. 943 708 435 • 943 708 439
 cultura.ei@eibar.net



PEGORA

Untzaga Plaza, 1 - Tfno. 010

eibar-kulturak bere ekintzen berri eman nahi duten herriko talde eta elkarte guztiei ateak zabaltzen dizkie.

Zure etxean **eibar-kultura** jaso nahi baduzu PORTALEAn edo PEGORAn eskatu

eibar-kultura abre sus páginas a todos los grupos y asociaciones locales que quieran informar de sus actividades.

Si quieres recibir **eibar-kultura** en tu domicilio, solicítalo en PORTALEA o en PEGORA.

UDAKO ORDUTEGIAK / HORARIOS DE VERANO

PORTALEA

Uztailaren 1etik 31ra, astelehenetik ostiralera8:00-21:00
 Del 1 al 31 de julio, de lunes a viernes
 Abuztuan, astelehenetik ostiralera8:00-14:00
 Agosto de lunes a viernes
 Abuztuaren 6tik 21era (biak barne) itxita egongo da / Cerrado del 6 al 21 de agosto (ambos incluidos)

JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA

Uztailean eta irailaren 1etik 7ra, astelehenetik ostiralera9:00-13:30
 Julio y del 1 al 7 de septiembre, de lunes a viernes16:30-19:30
 Abuztuan, astelehenetik ostiralera9:00-13:30
 Agosto de lunes a viernes
 Abuztuaren 6tik 21era (biak barne) itxita egongo da / Cerrado del 6 al 21 de agosto (ambos incluidos)

ERROTA GAZTELEKUA

Uztailaren 1etik 17ra / Del 1 al 17 de julio16:30-20:30
 Uztailaren 18tik abuztuaren 31era, itxita / Cerrado del 18 de julio al 31 de agosto

KZGUNEA

Uztailean / Julio9:00-13:00 / 16:00-20:00
 Abuztuan, itxita / Cerrado en agosto

EGITARAU / ÍNDICE

or/pág

- 3** musika/música
**“CIELITO MUSIKA BANDA
 “USARTZA” TXISTULARI BANDA
 KZGUNEA**
- 4** irudia/imagen
**ARRATE KULTUR ELKARTEA
 Udako Diaporamak
 Antzerki Irakurria**
- 5** irudia/imagen
**EGO IBAR ZINE KLUBA
 Cine al aire libre**
- 6-7** literatura
**JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA
 Oporretan dastatzeko!
 BIBLIOTECA JUAN SAN MARTIN
 ¡Disfrútalos en verano!**
- 8-9** jaiak/fiestas
**AMAÑAKO JAIAK
 FIESTAS DE AMAÑA**
- 10** jaiak/fiestas
FIESTAS DE SAN CRISTOBAL
- 11** jaiak/fiestas
**SAN SALBADOR AUZOKO JAIAK
 ANDRA MARI JAIAK
 Azitain**



KZgunea

INTERNET KZGUNEA

- Uztailaren 4tik 15era, biak barne, 10etatik 12etara.

BANKA ETA FINANTZAK ON LINE

- Uztailaren 5 eta 6an, 16etatik 18etara.

NAGUSIWEB

- Uztailaren 18tik 22ra, 10etatik 12etara.

KOMUNIKATU POSTA ELEKTRONIKOAREN BIDEZ

- Uztailak 27, asteazkena, 10etatik 12etara.

ADOBE ACROBAT READER

- Uztailak 29, ostirala, 10etatik 12etara.

IVAP-eko LAN POLTSA-Egiaztatu zure informatikako ezagutzak Kzgunean.

KZgunea sareak parte hartuko du Eusko Jaurlaritzak administrari laguntzaileen lan-poltsa osatzeko egingo duen aukeraketa prozesuan. Oposizioile guztiek oinarrizko Word XP ezagutzen dutela egiaztatu beharko dute. Horretarako, galdera/erantzun azterketa bat gainditu ondoren eskuratzen den IT Txartela ziurtagiria aurkeztu beharko dute.

Informatikako ziurtagiri hau KZguneek emango dute. Horretarako, -azterketak egingo dituzte uztailaren 29ra arte.

Informazio gehiago:

www.eeuskadi.net edo 902 25 25 95



OPORRAK AFARIKETAN SAN FERMIN EGUNA

Uztailaren 6an, 12,00ean, kalejira eta txupinazo.
Ondoren, Gorritiren abereak eta zezenak.

“CIELITO” MUSIKA BANDA

- SAN KRISTOBALGO JAIK. Uztailaren 10ean. 12:15ean kalejira eta 13:00etan kontzertua plazoletan.
- AMAÑAKO JAIK. Uztailaren 17an. 12:15ean. kalejira.

“USARTZA” TXISTULARI BANDA

- AMAÑAKO JAIK. Uztailaren 10ean, 12:15ean kalejira.

ARRATE KULTUR ELKARTEA

San Andres elizako klaustroan

Uztailak 5. 22:30.

Etiopia

Joseba Egibar



UDAKO DIAPORAMAK

Uztailak 6, 22:30.

Gure Auñamendiak "Euskal Pirineoak"

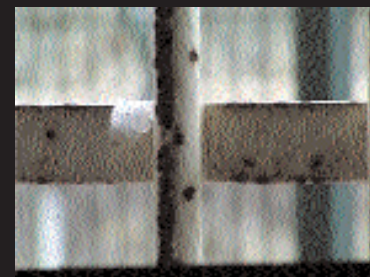
Gema Arrugaeta



Uztailak 7, 22:30.

Bidaiak kartzelara

Ainhoa, Kristina, Françoise, Bophary,
Véronique eta Beatriz



Uztailak 7, 22:30.

Km. 0

Kepa González



ANTZERKI IRAKURRIA

Uztailak 8 gaueko
22:00etan.

*Ernesto Barrutia, Maite
Lorenzo, Eduardo Falces eta
Edik gitarrista.*

Cine al aire libre

Untzaga Plaza

Organiza: **EGO IBAR ZINE KLUBA**



27 de julio - 22:30

"Silver City"

de John Sayles.



2 de Agosto - 22:30

"El Cid"

de José Pozo.



4 de Agosto - 22:30

"El bosque"

de Night Shymalan.



10 de Agosto - 22:30

"Los chicos del coro"

de Christophe Barratier.



23 de Agosto - 22:30

"El Rey Arturo"

de Antoine Fuqua.



24 de Agosto - 22:30

"Planta 4ª"

de Antonio Mercero.



Juan San Martín liburutegia

Oporretan dastatzeko!

0 urtetik aurrera Apartirde 0 años



Un globo tan bonito como la luna.
Komako Sakai

Por **cuatro** esquinitas denada. **Jérôme Ruillier**



Zikintzea gustatzen zait.
Rosa Sardá

Oihana. **David Crossley**

5 urtetik aurrera Apartirde 5 años

Amak plastako eman dit.
Ana Urkiza

Aitorrek bi eman ditu.
M^a Jose Mendieta

Jonasek arazo potolo bat du.
Juan Kruz Igerabide



El mar de Darío.
Antonio Ventura

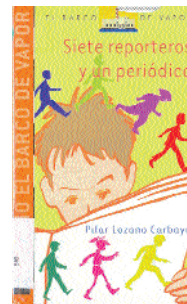
8 urtetik aurrera Apartirde 8 años



Xola eta Angelito.
Bernardo Atxaga

Ustezaitona.
Paloma Bordons

Un elefante en misopa.
Fernando Lalana



Siete reporteros y un periódico.
Pilar Lozano Carbayo

Disfrútalosenverano!



Biblioteca Juan San Martín

Gazteak Jóvenes



Las lágrimas del asesino.
Anne-Laure **Bondoux**

Esnekatilubatean ezkutatu
egiten **zeneska.**
Javi **Cillero Goiriastuena**

Alotroladodelespejo.
Jordi **Sierrai Fabra**

Nochedealacranes.
Alfredo **Gómez Cerdá**

Maitasunabesterikez.
Marliese **Arold**

Arturo, epopeiazelta
bat. I, Myrddin **eroa**
David **Chauvel**



Helduak Adultos



Skyroom. Ramuntxo
Etxeberri

Orient-Expresseko
hilketa.

Agatha **Christie**

Euskaria **Show.**

Antxon **Narbaiza**

Nireaitaren fusila.

Hiner **Saleem**

Eguzkibeltzaren
sekretua. Alberto

Ladrón **Arana**

Lavelocidad dela luz. Javier **Cercas**

Elle óndormido. Marian **Izaguirre**

Elhermanastro.

Lars **Saabye Christensen**

El complejo de Di. Dai **Sijie**

Ella, Drácula. Javier **García Sánchez**

FIESTAS DE AMAÑA

Julio - 8 - 9 - 10 - 15 - 16 - 17

8 de julio, viernes

- 19:00 h. **Chupinazo de fiestas**, a cargo de la **Sociedad Deportiva Eibar y pasacalle** con la txaranga **Oria y cabezudos**.
- 19:30 h. **Juegos infantiles con Gorriti y sus animales**: ponys, jabalíes y muchas sorpresas.
 - 20:00 h. **Encierro txiki**.
 - 21:30 h. **Cena homenaje a la Sociedad Deportiva Eibar** en la sociedad Urko Azpi.
- 23:30 h. **Verbena** en la plaza de Amaña con la **Orquesta Gora**.

9 de julio, sábado

- 10:00 h. **Pruebas deportivas** en las escuelas de Amaña con el C.D. Lengokoak.
- 11:00 h. **Programa de Radio Popular de Loiola**, en directo, desde la plaza de Amaña.
 - 11:30 h. **Partidos de pelota** en el frontón de Legarre.
 - 12:00 h. **Inicio de la preparación de la paella gigante** para 500 comensales en la plaza de Amaña.

- 13:00 h. **Recorrido de motos Lambretta** por las calles de Amaña.
- 14:30 h. **Comida popular** en la plaza de Amaña.
- 16:30 h. **Actuación** de las trikitilaris **Sorkunde y Aintzane**.
- 17:00 h. **Juegos infantiles con Gorriti y sus animales**.
- 18:15 h. **Exhibición de levantamiento de piedra**, a cargo de **Iñaki e Iñaxio Perurena**.
- 18:45 h. **Salida del cross popular Amaña - Urko - Amaña**.
- 18:45 h. **Llegada de las motos Lambretta** a Amaña.
- 19:00 h. **Txingas. Ramón Hierro** contra **Juanjo Agirregabiria**.
- 19:15 h. **Corte de tronco** en altura, a cargo de **Fausto Mugerza**.
- 19:30 h. **Llegada del cross popular Amaña - Urko - Amaña**.
- 20:00 h. **Prueba de bueyes. Lopene** (Zestoa) contra **Oliden** (Orio).
- 21:00 h. **Encierro txiki**.
- 23:30 h. **Brasilerrissimo**. El más auténtico espectáculo de folclore brasileño del momento.
- 00:00 h. **Fuegos artificiales**, con Pirotecnia Zaragozana.
- 00:15 h. **Verbena**, con la Orquesta Poker.
- 05:00 h. **Chocolatada**.
- 05:30 h. **Toro mecánico** en la plaza de Amaña.

10 de julio, domingo

- 10:00 h. **Diana**.
- 11:00 h. **Misa Mayor**, con el coro **Goruntz**.
- 12:00 h. **Reparto de caldo**.
- 12:00 a 14:00 h. **Actuación** de las trikitilaris **Sorkunde y Aintzane**.
- 12:45 h. **Concurso de tiestos**.
- 17:30 h. **Chocolatada**.
- 18:30 h. **Teatro de calle** con **Kukubiltxo: "Mamutxak"**.
- 19:00 h. **Sardinada popular**.
- 19:45 h. **Takolo, Pirritx eta Porrotx**.
- 22:30 h. **Verbena Camp** con la Orquesta **Gora**.

15 de julio, viernes

- 19:00 h. **Chupinazo**, a cargo de **Martxelo Otamendi y Fermín Lazkano**, y pasacalle con la txaranga **Ustekabe**.
- 17:30 h. **Juegos infantiles con Gorriti y sus animales**.
- 21:00 h. **Berto Afaria**. Homenaje a **Martxelo Otamendi y Fermín Lazkano** con los bertsolaris **Unai Iturriaga e Igor Elorza**, en la Sociedad Urko Azpi.
- 23:30 h. **Concierto** con los grupos **Reincidentes, Electric Dolls y De Ninguna Manera**.

16 de julio, sábado

- 16:30 h. **Hinchables Toro mecánico y talleres** con Astixa.
- 17:00 h. **Partidos de pelota** en el frontón de Legarre.
- 19:30 h. **Tamborrada Txiki**.
- 23:30 h. **Tamborrada**
- 00:30 h. **Entrega del tambor popular** a **Jose Luis Calles** (Mariatxi).
- 00:45 h. **Fuegos artificiales**, con Pirotecnia Zaragozana.
- 01:00 h. **Verbena**, con la Orquesta **La Guagua**.
- 05:00 h. **Chocolatada**.

17 de julio, domingo

- 11:00 h. **Misa Mayor**.
- 13:00 h. **Salida de autobuses a Arrate** para la comida de jubilados.
- 14:00 h. **Comida de jubilados** en el Restaurante Cantabria.
- 18:00 h. **Chocolatada**.
- 18:30 h. **Jotas Navarras** con las **Hermanas Arbonies**.
- 19:00 h. **Chorizada con sidra y vino especial**.
- 19:30 h. **Callejoneada** con el **Mariachi "Imperial de Nochistlan"**.
- 20:15 h. **Actuación del Mariachi "Imperial de Nochistlan"** en la plaza de Amaña.
- 22:15 h. **Traca final**.

Organiza: Comisión de Fiestas de Amaña.

FIESTAS DE SAN CRISTOBAL

2, 7, 8, 9 y 10 de Julio

2 de julio, sábado

- 16:00 h. **Campeonato de tute** (eliminatória).

7 de julio, jueves

- 22:00 h. **Campeonato de tirada de Rana** (Bar Alkorta).

8 de julio, viernes

- 19:00 h. **Txupinazo** de inicio de fiestas.
- 19:15 h. **Taller de Malabares**, en el parque Fray Martín Mallea.
- 19:30 h. **Reparto de chorizo, tortilla y queso** en los bares del barrio.
- 22:00 h. **Gran Final del Campeonato de tirada de Rana**.
- 22:30 h. **Fiesta Rock & Roll**.
- 00:00 h. **Concierto de Barón Rojo**. Patrocinado por el **Club Lambretta Eibar**.

9 de julio, sábado

- 10:30 h. **Concurso de Dibujo Infantil**.
- 13:00 h. **Desfile-presentación de la II Subida a San Cristobal** con motos Lambretta. Pisolabis, exposición de motos y entrega de premios.
- 15:30 h. **Final de Campeonato de Tute** (Bar Borda).
- 17:00 h. **XII Cronoescalada Subida a San Cristobal**.
- 18:15 h. **Herri Kirolak**: Desafío entre los aizkolaris **Biurri y Zelai**, exhibición de levantamiento de piedra de **Goenatxo II** y exhibición de corte con motosierra.
- 19:30 h. **VI Campeonato de Dardos** para adultos.

- 21:00 h. **Cena popular** en la plazoleta.
- 21:30 h. **Entrega de premios** de los campeonatos de rana, tute y dardos.
- 23:00 h. **Fiesta años 60**.
- 00:00 h. **Actuación** en directo.
- 01:30 h. **Fiesta del verano**.
- 02:00 h. **Queimada**.
- 03:00 h. **Chocolatada**.

10 de julio, domingo

- 11:00 h. **Diana y lanzamiento de cohetes**.
- 11:30 h. **Tirada de Rana y Dardos infantil**.
- 12:00 h. **Misa** por los difuntos del barrio.
- 12:15 h. **Concurso de Tortillas** en el parque Aizarna.
- 13:00 h. **Concierto de la Banda de Música "Cielito"**, en la plazoleta de San Cristóbal.
- 13:45 h. **Homenaje al Vecino Popular 2005**.
- 14:00 h. **Lunch** en la plazoleta.
- 16:30 h. **Juegos infantiles**, en la plazoleta.
- 16:30 h. **Reparto de bocatas, refrescos y golosinas**.
- 18:00 h. **Vaquillas y poneys**.
- 19:00 h. **Entrega de premios** de las tiradas infantiles y **Concurso de Dibujo**.
- 19:30 h. **Verbena** con la orquesta **"Tucan"**.
- 20:30 h. **III Concurso de Bailes de Salón**, patrocinado por la Asociación de Comerciantes de Eibar.
- 21:30 h. **Traca fin de fiestas**.

Organiza:
Comisión de Fiestas de San Cristóbal.



SAN SALBADOR AUZOKO JAIK

Abuztua 4

Eibarko San Salvador nekazal auzoko jaiak aurten ere bueltan dira. Eguna, izatez, Abuztuak 4an ospatzen da, baina, ekitaldi gehienak asteburuan ospatuko dira. Besteak beste, musika, herri kirolak, hainbat lehiaketa eta jolas antolatu dira. Dena dela, 4an ere egongo dira ospakizunak. Meza ospatuko da eta, ondoren, nahi dutenentzat, hamaiketako bikaina egongo da.

Antolatzailea: **San Salvador Auzoko Jai Batzordea.**

ANDRA MARI JAIK AZITAIN

Abuztuak 14 eta 15

ABUZTUAK 14 AGOSTO

- 19:30. Jaien hasiera txapligu jaurtiketaz eta kanpai joaldiaz.
Comienzo de las fiestas, con lanzamiento de cohetes y volteo de campanas.
- 20:00. Salbea Andra Mariari parrokian.
Salve a la Virgen en la parroquia.

ABUZTUAK 15 AGOSTO

- 10:30. Kanpai joaldia eta txapligu jaurtiketa.
Volteo de campanas y lanzamiento de cohetes.
- 11:00. Herri Meza Parrokian.
Misa popular en la parroquia.
- 11:30. Umeentzako jolasak.
Juegos infantiles.
- 12:00. XXVI. Trikitilarien Dantza Txapelketa, gonbidapenez, "Baltzola Anaien" zuzendaritzapean.
XXVI Concurso de Baile al Suelto, por invitación, bajo la dirección de "Baltzola Anaiak".

- 12:30. Herri Kirolak auzoko gazteen eskutik:
Deportes Populares con jóvenes del barrio:
Aizkora-norgehiagoka: Arikitxa vs. Altzubarren.
Corte de troncos con hacha.
Gizon-proba: Arikitxa eta Mendigoitxi vs. Arizmendi eta Naiorbe.
Desafío de arrastre de piedra ejecutado por hombres.
Trontza lehiaketa: Eguren eta Altzubarren vs. Loixola eta Argiñao.
Corte de troncos con sierra de mano.
Jungura-jasotzea: Loixola vs. Agarreazpi.
Levantamiento de yunque.
Kaskara-batze.
Recogida de cáscaras de maíz.
- 13:30. Jaialdiaren amaiera dantzari guztiekin batera.
Fin de fiesta con la actuación de todos los dantzaris.

Antolatzailea:
Azitaingo Jai Batzordea.

ASTELEHENA
LUNES

ASTEARTEA
MARTES

ASTEAZKENA
MIÉRCOLES

OSTEGUNA
JUEVES

OSTIRALA
VIERNES

LARUNBATA
SÁBADO

IGANDEA
DOMINGO

e.i.bar kultura 2005

uztaila
julio

30

1

2

3

FIESTAS DE SAN CRISTOBAL
2005
Campeonato de Tute pág. 10 orr.

INTERNET KZGUNA
KZGunea pág. 3 orr.

4

BANKA ETA FINANTZAK ON
LINE - KZGunea pág. 3 orr.
"ETIOPIA" - DIAPORAMAK
Arrate Kultur Elkarte pág. 4 orr.

5

"GURE AURNAMENDIAK - Euskal
Pirineoak" - DIAPORAMAK
Arrate Kultur Elkarte pág. 4 orr.

6

"BIDAJAK KARTZELARA"
"KM. 0"
DIAPORAMAK
Arrate Kultur Elkarte pág. 4/5 orr.
FIESTAS DE SAN CRISTOBAL
2005
Campeonato de tirada
de Rana pág. 10 orr.

7

"ANTZERKI IRAKURRIA"
Arrate Kultur Elkarte pág. 5 orr.
AMAÑAKO JAIAK
FIESTAS DE AMAÑA
2005 pág. 8/9 orr.
FIESTAS DE SAN
CRISTOBAL 2005 pág. 10 orr.

8

AMAÑAKO JAIAK
FIESTAS DE AMAÑA
2005 pág. 8/9 orr.
FIESTAS DE SAN
CRISTOBAL 2005 pág. 10 orr.

9

"CIELITO" MUSIKA BANDA
San Kristobalo jaiak pág. 3 orr.
"USARTZA" TXISTULARI
BANDA
Amañako jaiak pág. 3 orr.
AMAÑAKO JAIAK
FIESTAS DE AMAÑA
2005 pág. 8/9 orr.
FIESTAS DE SAN
CRISTOBAL 2005 pág. 10 orr.

10

11

12

13

14

15

AMAÑAKO JAIAK
FIESTAS DE AMAÑA 2005
Chupinazo
Juegos Infantiles
Bertsu Afaria
Concierto pág. 8/9 orr.

AMAÑAKO JAIAK
FIESTAS DE AMAÑA 2005
Hinchables, toro mecánico y talleres
Partidos de pelota
Tamborrada Txiki
Tamborrada
Entrega del tambor popular
Fuego artificiales
Verbena
Chocolatada pág. 8/9 orr.

16

"CIELITO" MUSIKA BANDA
Amañako jaiak pág. 3 orr.
AMAÑAKO JAIAK
FIESTAS DE AMAÑA 2005
Misa Mayor
Comida de jubilados
Chocolatada
Jotas Navarras
Chorizada
Callejonada
Actuación
Traca final pág. 8/9 orr.

17

NAGUSIWEB
KZGunea pág. 3 orr.

18

19

20

21

22

23

24

25

26

KOMUNIKATU POSTA
ELEKTRONIKOAREN BIDEZ
KZGunea pág. 3 orr.
"SILVER CITY"
CINE AL AIRE LIBRE pág. 5 orr.

27

28

ADOBE ACROBAT READER
KZGunea pág. 3 orr.

29

30

31